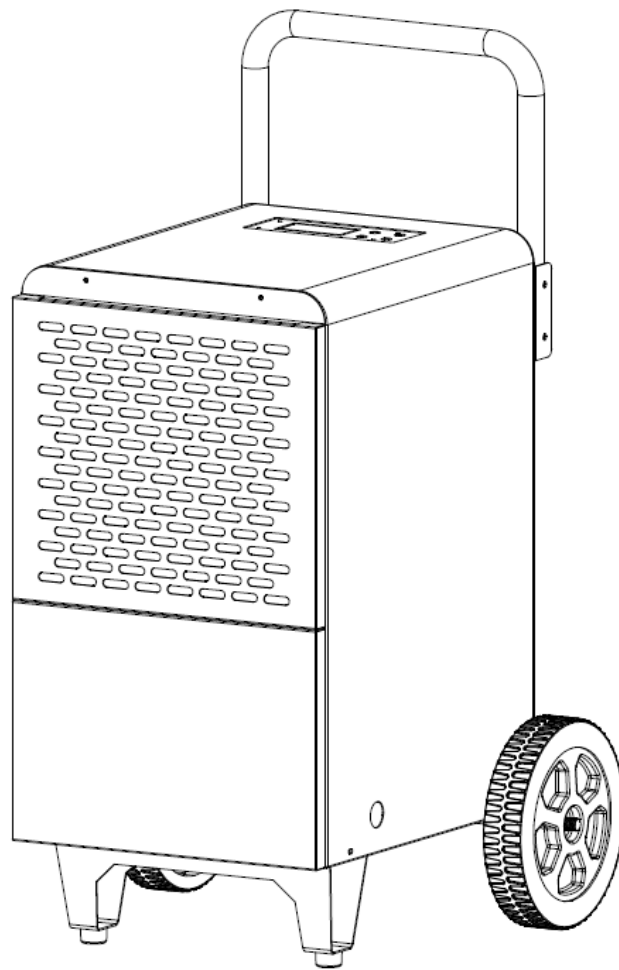


# OSUSZACZ BUDOWLANY

## TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

943004



Aby zapewnić bezpieczne, skuteczne i prawidłowe użytkowanie produktu, użytkownik musi dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Instrukcję należy zachować do późniejszego wglądu.

## **WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z produktu wyłącznie pod nadzorem lub po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznego użytkowania, w tym z ryzykiem związanym z jego obsługą.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Dzieci nie mogą wykonywać żadnych czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.

Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że wszystkie instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i zagrożeń związanych z jego obsługą zostały im wyjaśnione. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.

## **OSTRZEŻENIE**

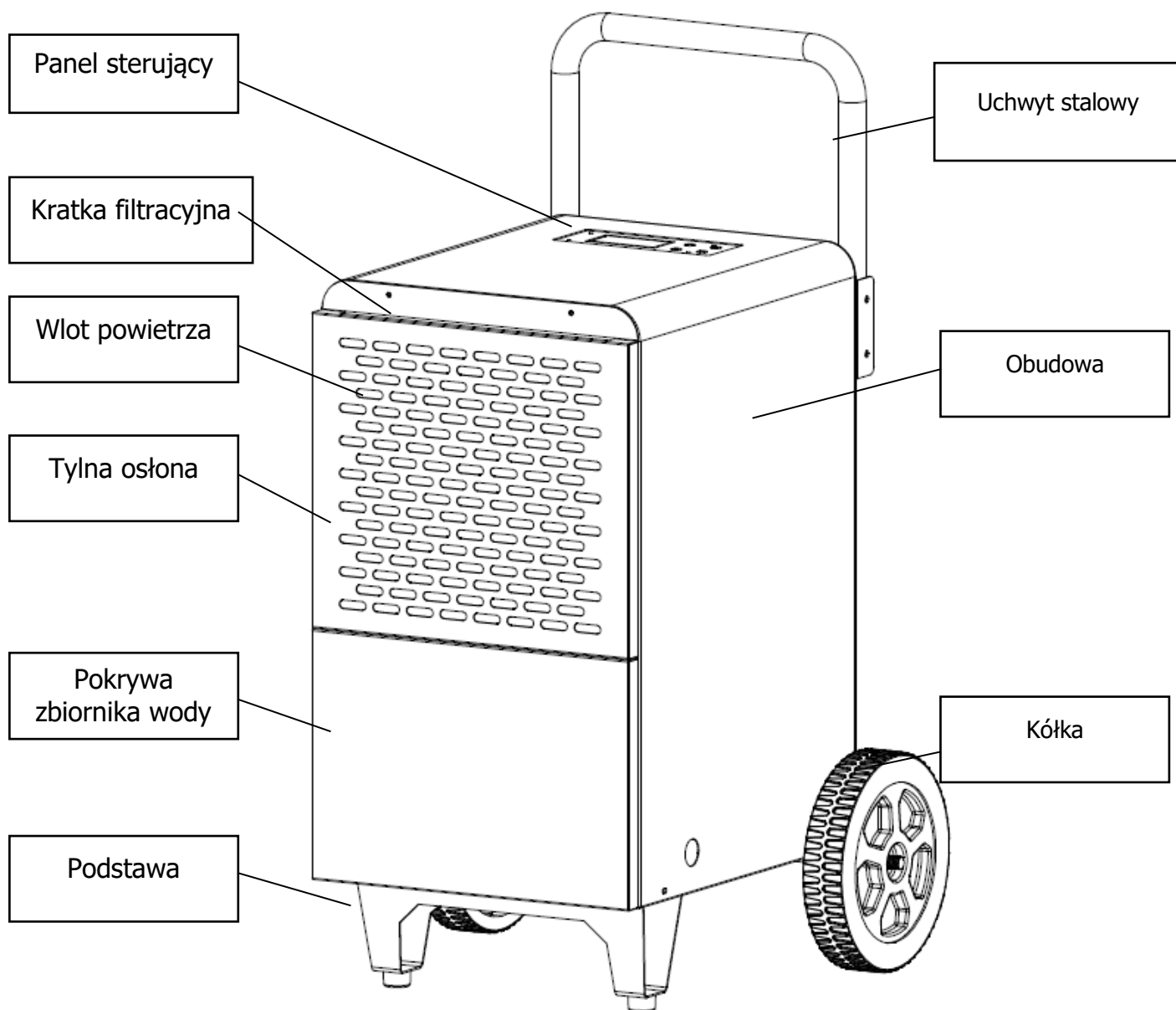
- Nie należy próbować w jakikolwiek sposób przyspieszać procesu rozmrażania lub czyszczenia, chyba że jest to wyraźnie zalecane przez producenta.
- Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniu wolnym od stałych źródeł możliwego zapłonu (takich jak: otwarty płomień, działające urządzenie gazowe, grzejnik elektryczny itp.)
- Chronić produkt przed ogniem i przebicciem.
- Należy pamiętać, że niektóre czynniki chłodnicze mogą nie być rozpoznawalne po zapachu.

Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez profesjonalistów lub przeszkolonych użytkowników w obiektach publicznych, przemyśle lekkim, rolnictwie lub do użytku komercyjnego przez osoby niebędące profesjonalistami.

## Spis treści

Budowa urządzenia.....	4
Sposoby montażu.....	5
Opis produktu.....	7
Instrukcja obsługi panelu sterującego .....	7
Opis funkcji .....	8
Środki ostrożności przed rozpoczęciem pracy.....	11
Rozwiązywanie problemów.....	12
Szczególne zalecenia .....	13
Dane techniczne .....	14

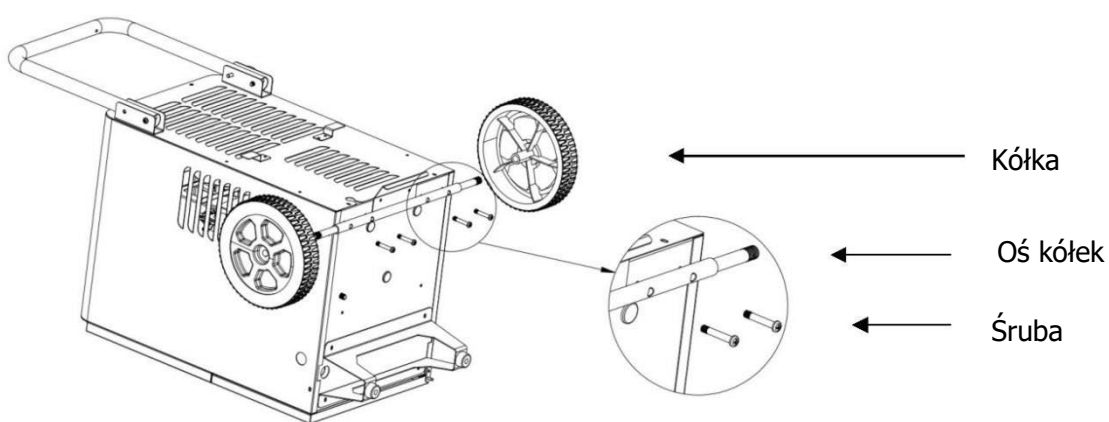
Budowa urządzenia



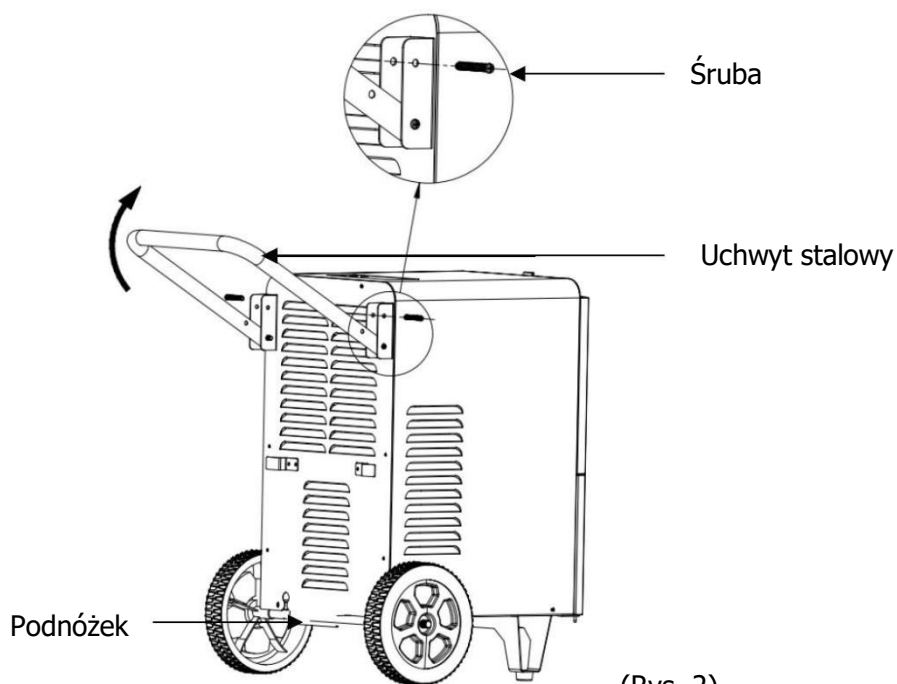
## Instrukcje montażu

1. Montaż kółek: Wyjmij korpus urządzenia oś kółek, kółka i śruby z opakowania transportowego i przechyl korpus urządzenia. Postępuj zgodnie z Rysunkiem 1: przymocuj oś kółek do korpusu urządzenia za pomocą 4 śrub w przeciwległej pozycji i przymocuj kółka po obu stronach osi, również w przeciwległej pozycji. Po zamocowaniu należy ponownie ustawić korpus urządzenia w pozycji pionowej.
2. Montaż górnego stalowego uchwyty: Postępuj zgodnie z Rysunkiem 2: przykręć dwie śruby do górnej części korpusu, obróć górny uchwyt o 180 stopni i przymocuj go śrubami w przeciwległej pozycji.

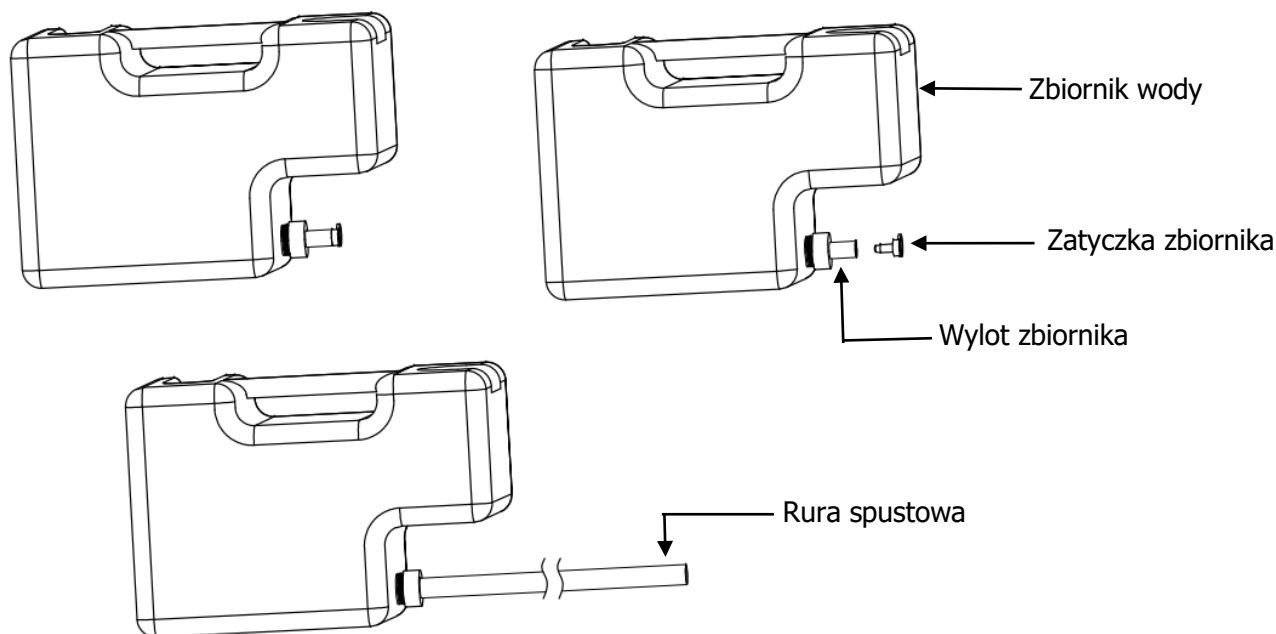
**\*Wskazówka: Po zainstalowaniu urządzenia należy pozostawić je na co najmniej 2 godziny przed rozpoczęciem pracy.**



(Rys. 1)



(Rys. 2)



(Rys. 3)

**\*Wskazówka: W przypadku ciągłego odprowadzania wody rura spustowa nie może być ustawiona wyżej niż zbiornik wody.**

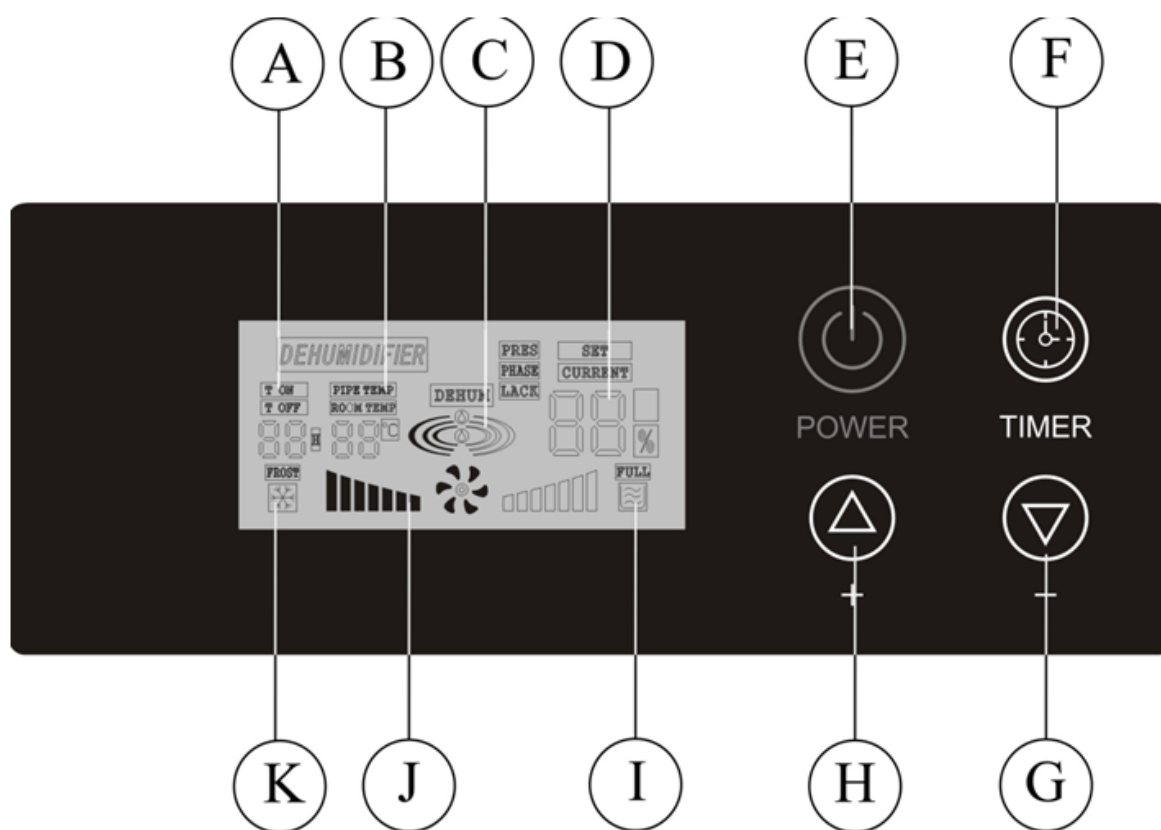
3. Obsługa zbiornika wody: Zbiornik na wodę może być używany na dwa sposoby. 1) Gromadzenie wody w zbiorniku. Gdy zbiornik wody jest pełny, urządzenie automatycznie wyłącza się i przechodzi w tryb gotowości, wskaźnik LED sygnalizuje „Full Water” (Pełny zbiornik) i usłyszysz sygnał dźwiękowy. Po opróżnieniu zbiornika wody i umieszczeniu go z powrotem na miejscu, osuszacz może kontynuować pracę. 2) Odprowadzanie wody w trybie ciągłym. Jak pokazano na Rysunku 3, aby umożliwić odprowadzanie wody w trybie ciągłym, należy zdemontować zbiornik, wyjąć korek spustowy i zamontować rurę spustową. Następnie należy ponownie założyć zbiornik wody i wyprowadzić rurę przez boczną ściankę obudowy osuszacza.

## Opis produktu

Główne podzespoły: Zastosowane sprężarki rotacyjne GMCC/LG zapewniają wyższą wydajność przy mniejszym zużyciu energii niż sprężarki tłokowe o tej samej wydajności chłodniczej.

Zalecenie: Z punktu widzenia ludzkiej fizjologii i zdrowia, a także ochrony mebli i innego wyposażenia w pomieszczeniu oraz oszczędności energii, zaleca się utrzymywanie wilgotności względnej w zakresie od 50% do 70%, pod warunkiem, że nie określono żadnych specjalnych wymagań.

## Instrukcja obsługi panelu sterującego



- |                             |                            |                                     |
|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b> Timer              | <b>B</b> Temperatura       | <b>C</b> Osuszanie powietrza        |
| <b>D</b> Wilgotność         | <b>E</b> Wyłącznik         | <b>F</b> Ustawienie timera          |
| <b>G</b> Zmniejszyć wartość | <b>H</b> Zwiększyć wartość | <b>I</b> Wskaźnik pełnego zbiornika |
| <b>J</b> Prędkość powietrza | <b>K</b> Rozmrażanie       |                                     |

Przycisk	Instrukcja obsługi
ON/OFF (Wyłącznik)	Naciśnięcie tego przycisku powoduje naprzemienne włączanie i wyłączanie urządzeń
+	Ustawienie różnych wartości parametrów w różnych trybach 1. Zwiększenie docelowej wartości zadanej wilgotności względnej (od 10% do 95% RH) 2. Zwiększenie wartości zadanej (godziny) timera (do 00 do 24)
-	Ustawienie różnych wartości parametrów w różnych trybach 1. Obniżenie docelowej wartości zadanej wilgotności względnej (od 10% do 95% RH) 2. Obniżenie wartości zadanej (godziny) timera (do 00 do 24)
Timer	Krótkie naciśnięcie przycisku uruchamia cykl włączania/wyłączania kontrolowany przez timer

## Opis funkcji

### 1. Regulacja wilgotności

Po osiągnięciu ustawionej docelowej wilgotności następuje wyłączenie wentylatora i sprężarki.

Jeśli wilgotność w pomieszczeniu jest poniżej wartości zadanej, wentylator i sprężarka będą działać.

#### Uwaga

- ◆ Gdy wilgotność jest ustawiona na najniższą możliwą wartość, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb ciągłego osuszania.
- ◆ W przypadku awarii czujnika wilgotności urządzenie przełącza się w tryb ciągłego osuszania.
- ◆ W przypadku awarii czujnika węzownicy, urządzenie przełącza się w tryb rozmrażania sterowany przez timer (patrz sekcja dotycząca trybu rozmrażania).
- ◆ Po uruchomieniu osuszacza sprężarka uruchamia się z 3-sekundowym opóźnieniem. ◆ Po wyłączeniu osuszacza wentylator wyłączy się z 3-sekundowym opóźnieniem.
- ◆ Gdy wilgotność spadnie do poziomu spełniającego warunek wyłączenia sprężarki, wentylator zatrzyma się z 1-minutowym opóźnieniem.

### 2. Funkcja ochrony

- ◆ Po wyłączeniu sprężarki należy odczekać 3 minuty w celu jej ponownego uruchomienia. W przypadku pierwszego włączenia urządzenia możliwe jest szybkie uruchomienie.



◆ Zabezpieczenie przed awarią systemu: gdy sprężarka pracuje nieprzerwanie przez 10 minut, jeśli temperatura na czujniku temperatury wewnętrznej  $T_r$  nie jest o 3 stopnie wyższa niż temperatura węzownicy  $T_p$  (tj.  $T_r - T_p \leq 3$ ) przez 10 kolejnych sekund, urządzenie przewiduje stan awarii (wyciek fluoru lub zatkanie rury) i natychmiast się wyłączy. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Pressure Holding” (Utrzymywanie ciśnienia). Dopiero po usunięciu usterki i ponownym włączeniu urządzenia stan wyświetlacza powróci do normy.

◆ Pamięć wewnętrzna: W przypadku nagłej awarii zasilania lub przypadkowego odłączenia wtyczki, system automatycznie zapisuje do pamięci stan pracy tuż przed zdarzeniem i przywraca go przy następnym włączeniu urządzenia.

◆ Zabezpieczenie przed przepełnieniem zbiornika

Gdy zbiornik wody jest pełny, urządzenie automatycznie wyłącza się i przechodzi w tryb gotowości, wskaźnik LED sygnalizuje „Full Water” (Pełny zbiornik) i urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.

### 3. Tryb rozmrażania

Tryb rozmrażania	Opis	
Automatyczne rozmrażanie	Czujnik w stanie normalnym	<p>Warunki uruchomienia trybu (spełnione jednocześnie)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Urządzenie przechodzi w ten tryb, gdy sprężarka pracuje nieprzerwanie przez 30 minut i zmierzona zostanie temperatura węzownicy <math>\leq -1^\circ\text{C}</math></li> <li>2. Podczas rozmrażania sprężarka zatrzymuje się, wentylator nadal pracuje, a zaświeci się wskaźnik</li> </ol>
Rozmrażanie sterowane przez timer	W tym trybie urządzenie wykonuje rozmrażanie przez 8 minut, a następnie wychodzi z tego trybu.	

### 4. Wyłącznik czasowy

Gdy urządzenie jest włączone, można ustawić czas wyłączenia. Gdy urządzenie jest wyłączone, można ustawić czas włączenia. Ustawienie timera na włączanie i wyłączenie spowoduje uruchomienie cyklu sterowanego przez timer.

A. Ustawienie czasu włączenia: Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij przycisk „Timer”. Ikona „Timer On” („Timer włączenia”) oraz ustawiona wartość czasu zaczną migać w odpowiednim obszarze na wyświetlaczu. Użyj przycisków „+” i „-”, aby ustawić wartość timera. Po naciśnięciu przycisku urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy. Naciśnięcie przycisków ustawień czasu spowoduje zwiększenie lub zmniejszenie wartości o 1. Przytrzymanie odpowiedniego przycisku przez 2 sekundy spowoduje ciągle zwiększanie lub zmniejszanie wartości.

Jeśli użytkownik nie wprowadzi żadnych danych przez 10 sekund podczas ustawiania wartości czasu, osuszacz automatycznie zaakceptuje nowe ustawienie. Ikona „Timer On” („Timer włączenia”) będzie migać w zakresie od 0 do 24 godzin, gdzie 0 godzin jest wartością domyślną.

B. Ustawienie czasu wyłączenia: Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij przycisk „Timer”. Ikona „Timer Off” („Timer wyłączenia”) oraz ustawiona wartość czasu zaczną migać w odpowiednim obszarze na wyświetlaczu. Użyj przycisków „+” i „-”, aby ustawić wartość timera. Po naciśnięciu przycisku urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy. Naciśnięcie przycisków ustawień czasu spowoduje zwiększenie lub zmniejszenie wartości o 1. Przytrzymanie odpowiedniego przycisku przez 2 sekundy spowoduje ciągle zwiększanie lub zmniejszanie wartości.

Jeśli użytkownik nie wprowadzi żadnych danych przez 10 sekund podczas ustawiania wartości czasu, osuszacz automatycznie zaakceptuje nowe ustawienie. Ikona „Timer Off” („Timer wyłączenia”) będzie migać w zakresie od 0 do 24 godzin, gdzie 0 godzin jest wartością domyślną.

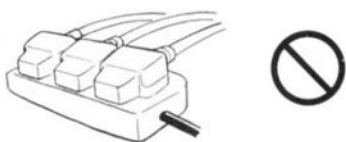
#### 5. Ustawienie parametrów zaawansowanych

1) W trybie bez wprowadzania ustawień naciśnij i przytrzymaj przycisk „Timer” przez ponad 10 sekund, aby przejść do trybu ustawiania korekty wilgotności. Wskaźniki „Set Humidity” (Zadana wilgotność) i „Current Humidity” (Aktualna wilgotność) zaczną migać, a cyfrowy wyświetlacz pokaże aktualną wartość wilgotności. Użyj przycisków „+” a „-”, aby zmienić ustawione wartości. Urządzenie emituje sygnał dźwiękowy po naciśnięciu przycisku i zwiększeniu lub zmniejszeniu wartości korekty wilgotności o 1% RH (w zakresie od 0% do 90% RH, gdzie 0% RH jest wartością domyślną).

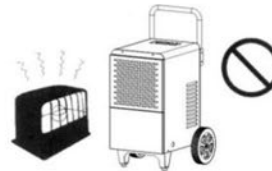
2) Naciśnij przycisk „Timer”, aby przejść do trybu ustawień zabezpieczeń systemu (utrzymywanie ciśnienia). Przy migającym wskaźniku „Pressure Holding” (Utrzymywanie ciśnienia) wyświetlaniu aktualnej wartości na cyfrowym wyświetlaczu wilgotności użyj przycisków „+” i „-”, aby zmienić ustawione wartości. Po naciśnięciu przycisku urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, a wartość przełączy się z ON na OFF lub OFF na ON (gdzie „ON” oznacza, że funkcja utrzymywania ciśnienia jest aktywna, a „OFF” oznacza, że funkcja utrzymywania ciśnienia jest wyłączona, przy czym „ON” jest wartością domyślną).

## Środki ostrożności przed rozpoczęciem pracy

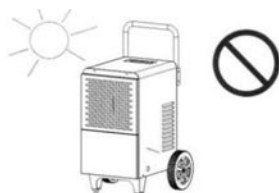
Nie naprawiaj ani nie odłączaj urządzenia samodzielnie.



Nie należy umieszczać urządzenia obok źródła ciepła, takiego jak kuchenka.



Nie używaj urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie



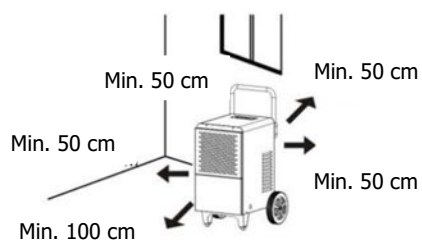
Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła



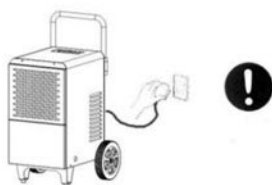
Nie używaj tego urządzenia w miejscach, w których znajdują się



Odpowiednie



W razie wypadku należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.



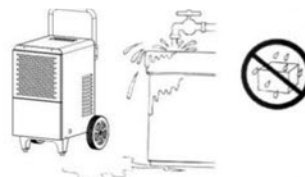
Dzieci i osoby niepełnosprawne należy trzymać z dala od urządzenia.



To urządzenie wymaga podłączenia do dedykowanego gniazda zasilania, nie należy podłączać go do przedłużaczy lub gniazd przenośnych.



Nie używaj tego urządzenia w miejscu, w którym może znajdować się woda.



## Rozwiązywanie problemów

1. Jeśli osuszacz działa nieprawidłowo, należy natychmiast odłączyć zasilanie, wyjąć wtyczkę i sprawdzić następujące elementy:

Problem	Możliwa przyczyna		Rozwiązanie
Brak działania	Urządzenie nie jest zasilane	Awaria zasilania lub niedostępność gniazdka	Sprawdź, czy zasilacz działa
		Nieprawidłowo podłączona wtyczka	Podłącz zasilacz do gniazdka elektrycznego
		Bezpiecznik na tablicy elektrycznej jest przepalony	Wymień bezpiecznik
		Transformator tablicy elektrycznej został uszkodzony	Wymień transformator
	Urządzenie jest zasilane	Niższa wilgotność otoczenia niż ustawiona wartość	Ustaw ponownie według potrzeby
		Nieprawidłowo umieszczony zbiornik na wodę	Umieść zbiornik wody we właściwej pozycji
		Poczekaj na zakończenie procesu rozmrażania	
Niezadawalający efekt osuszania	Blokowanie wlotu/wylotu powietrza		Usuń blokadę
	Otwarte drzwi i okna		Zamknij drzwi i okna
	Zbyt niska temperatura w pomieszczeniu		Nie uruchamiaj osuszacza powietrza
Wysoki poziom hałasu	Nierówności lub niestabilność podłogi		Popraw lokalizację osuszacza powietrza
	Osuszacz znajduje się w niestabilnej pozycji		Zabezpiecz osuszacz powietrza w wybranej pozycji
Wyciek wody	Pochylenie		Ustaw osuszacz w pozycji poziomej
	Zablokowanie rury spustowej/wylotu		Zdemontuj panel przedni i usuń zanieczyszczenia
E1	Awaria węzownicy		Przejdź do timera rozmrażania i anuluj funkcję błędu systemu. Teraz możliwe jest wykonanie restartu.
E2 / E3	Błąd czujnika wilgotności i temperatury		Wymień czujnik wilgotności i temperatury
EE	Wyciek czynnika chłodniczego		Urządzenie należy włączyć ponownie dopiero po upływie określonego czasu. Jeśli sygnał „EE” nie zniknie, należy zwrócić się o pomoc do specjalisty.

2. Jeśli powyższe środki zaradcze nie rozwiążą problemu, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem lub przedstawicielem handlowym. Nigdy nie demontuj osuszacza samodzielnie.

3. Dźwięk cyrkulacji czynnika chłodniczego podczas pracy osuszacza jest zjawiskiem normalnym.

4. Odprowadzanie ciepła przez wylot powietrza jest zjawiskiem normalnym.

## Szczególne zalecenia

### Szczególne zalecenia dla użytkowników:

1. Czujnik wilgotności jest czułym urządzeniem i może ulec awarii, gdy jest używany w środowisku, w którym występują gazy korozyjne i ciężki pył.
2. Ponieważ osuszacz nie jest urządzeniem przeciwwybuchowym, zabrania się używania go w środowiskach, w których występują łatwopalne lub wybuchowe gazy, pyły, chemikalia lub produkty biologiczne.
3. Uszkodzenia osuszacza spowodowane użytkowaniem w powyższym środowisku nie będą objęte gwarancją.
4. Podczas instalacji osuszacza urządzenie musi zostać prawidłowo uziemione, aby zapewnić bezpieczną pracę.
5. Ponieważ po pewnym czasie użytkowania z urządzenia może być odprowadzana woda, należy zadbać o jej prawidłowe odprowadzanie.
6. Aby zminimalizować awarie i zmaksymalizować żywotność urządzenia, należy naciskać przyciski z wyczuciem.
7. Odchylenie między wilgotnością wyświetlaną na czujniku a rzeczywistą wilgotnością jest normalne ze względu na wpływ lokalizacji, środowiska i temperatury.
8. Ponieważ schłodzone powietrze jest osuszane przez jednostkę skraplającą podczas pracy osuszacza, normalne jest, że powietrze na wylocie jest cieplejsze niż powietrze otoczenia.
9. Ponieważ efekt osuszania jest związany z temperaturą i wilgotnością otoczenia, im wyższa temperatura i wilgotność otoczenia, tym zwykle większy efekt osuszania, natomiast im niższa temperatura i wilgotność otoczenia, tym zwykle niższy efekt osuszania.

## Dane techniczne

Tabela specyfikacji

Model	943004
Źródło zasilania	220-240 VAC / 50 Hz
Maks. usunięcie	50 L/D (30°C 80% RH)
Wydajność	30 L/D (27°C 60% RH)
Moc znamionowa	900 W (30°C 80% RH) 750 W (27°C 60% RH)
Prąd znamionowy	4,0 A (30°C 80% RH) 3,4 A (27°C 60% RH)

Maks. ciśnienie ssania	1,0 MPa
Maks. ciśnienie wyjściowe	2,5 MPa
Czynnik chłodniczy	R290/200g
Masa netto	30 kg
Wymiary produktu	480 × 450 × 655 mm
Temperatura pracy	+ 5°C do +35°C

### Zawartość opakowania

Model	943004	
Osuszacz powietrza	1	
Instrukcja obsługi	1	
Certyfikat jakości	1	
Karta gwarancyjna	1	



### **■ Prawidłowa utylizacja produktu**

Ten symbol oznacza, że na terenie UE produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Aby uniknąć potencjalnych szkód dla środowiska lub zdrowia ludzkiego w wyniku niekontrolowanej utylizacji odpadów, prosimy o odpowiedzialny recykling produktu w celu promowania zrównoważonego ponownego wykorzystania zasobów materialnych. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemu odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, który sprzedał produkt. Sprzedawca może przyjąć produkt i poddać go recyklingowi w sposób bezpieczny dla środowiska.

### **Warunki gwarancji**

Producent zapewnia gwarancję zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zamieszkania klienta, z minimalnym okresem gwarancji wynoszącym 1 rok (Niemcy: 2 lata) od daty sprzedaży urządzenia użytkownikowi końcowemu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe lub produkcyjne.

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Przy zgłaszaniu roszczenia gwarancyjnego należy przedstawić oryginalny dowód zakupu (z datą zakupu).

Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach:

- Normalne zużycie i starzenie
- Niewłaściwe użytkowanie, np. przeciążenie urządzenia, używanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta
- Użycie dużej siły, uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi
- Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, takich jak podłączenie do nieodpowiedniego źródła zasilania elektrycznego lub nieprzestrzeganie instrukcji montażu
- Częściowo lub całkowicie zdemontowane urządzenia